

6LE005230A

EE812, 52368

PT Instruções de instalação

Apresentação do produto e princípios de funcionamento

O produto EE812, 52368 é um detector de presença de 1 canal 1/10V que permite a detecção de movimentos de pequena amplitude (ex.: pessoas a trabalhar num escritório). Esta detecção é feita através de 2 sensores piroeléctricos, que se encontram por trás das lentes de detecção ⑤.

O captor ⑥ mede continuamente a luminosidade da zona onde está instalado e comparaa com o nível de Lux pré-definido.

A cabeça de detecção pode ser orientada segundo um ângulo de 90°, o que permite adaptar a zona de detecção à configuração do local. Permite a regulação variável de iluminação quando associado a balastros electrónicos 1/10V ou a variadores.

Os potenciômetros de regulação permitem definir o modo de funcionamento do detector:

- Modo 1 : regulação inactiva
- Modo 2 : regulação activa com regulação local
- Modo 3 : regulação activa em modo auto

Utilização da entrada de derrogação:

Um botão de pressão ligado a $\frac{EE810}{\text{test}}$ permite modificar o estado da saída. Por apoios breves o estado da saída é derogada durante o intervalo de tempo regulada no potenciómetro ①. Por apoios longos é possível modificar o nível da consignação.

Modo 1: regulação inactiva

Neste modo, a regulação fica inibida. Durante a detecção de presença, o detector liga a saída a um nível pré-definido (100% por defeito), que pode ser modificado através de um botão de pressão ③.

A saída é ligada de um modo temporizado, com uma duração regulada no potenciómetro ①. No fim da temporização, a saída é regulada para um nível mínimo, durante 15 min.

Modo 2: regulação activa com consignação local Após a detecção, a saída 1/10V regula o nível de iluminação de acordo com a regulação definida pelo potenciómetro ②.

O nível pode ser temporariamente modificado por um botão de pressão ambiente.

A saída é ligada de um modo temporizado, com uma duração definida pelo potenciómetro ①.

Modo 3 : regulação activa em modo auto

Após a detecção, a saída 1/10V regula o nível de iluminação para um nível definido pelo BP. Por defeito, o nível é de 500 Lux.

Detector de presença 1 - 10V
Detector de presencia 1 - 10V

A saída é ligada de um modo temporizado, em que a duração é regulada pelo potenciómetro ①.

Modo Test :

Este modo permite configurar a zona de detecção. Para seleccionar este modo, colocar o potenciómetro ① na posição " test ". Cada detecção será assinalada pelo acender do sinalizador V1 ④ durante 1 segundo se o nível de luminosidade for superior ao nível regulado. A saída de iluminação S1 fica inibida e as regulações de temporização são ignoradas.

Regulações

As duas tabelas a seguir apresentadas permitem efectuar as regulações necessárias ao bom funcionamento do detector.

On lux 10' min 10%	Regulação inactiva : modo 1
lux 3 10' min	Regulação activa : modo 2
auto lux 10' min	Regulação activa : modo 3
lux test	Teste

Níveis de luminosidade

Posição do potenciómetro	Valor em Lux	Local de aplicação
1	5	Corredores
2	200	Corredores, WC
3	300	Trabalho ao PC
4	500	Escritórios
5	700	Alas de aulas, Laboratórios
On	medição da luminosidade inibida	

As posições do potenciómetro apresentadas são meramente indicativas e dependem do ambiente da instalação (mobiliário, sol, paredes, ...).

Montagem

Ver anexo

Tipos de cargas / Tipos de cargas		S1 10A AC1 230 V~	1/10V
	Balastros electrónicos Lastres electrónicos	580 W	50mA max
	Televariadores universais 1000W comandados por 1/10V (EV100, EV102) Televariadores universales 1000W controlables 1/10V (EV100, EV102)	-	30

ES Instrucciones de uso

Presentación del producto y principios de funcionamiento

El detector EE812, 52368 es un detector de presencia de 1 canal 1/10V que permite detectar movimientos de débil amplitud (por ej.: persona trabajando en una oficina).

La detección se efectúa por vía de 2 sensores piroeléctricos situados bajo las lentes de detección ⑤. El sensor ⑥ mide continuamente la luminosidad de la zona y la compara con el nivel predefinido ajustado con el potenciómetro ②.

La cabeza del detector es orientable de 90° que permite adaptar el área de detección según la configuración del local.

Asociado con unos balastros electrónicos 1/10V o con televariadores permite la regulación variable de iluminación.

Los potenciómetros de ajuste permiten definir el modo de funcionamiento del detector de presencia:

- Modo 1 : regulación inactiva
- Modo 2 : regulación activa con consigna local
- Modo 3 : regulación activa en modo auto

Uso de la entrada "Derogación":

Un pulsador conectado a $\frac{EE810}{\text{test}}$ permite modificar el estado de salida. Una serie de presiones breves autoriza una derogación del estado de salida durante la regulación realizada con el potenciómetro ①. Presiones prolongadas modifican el nivel de consigna.

Modo 1 : regulación inactiva

En este modo la regulación permanece inactiva. Durante la presencia, el detector controla su salida con el nivel predefinido (100% por defecto) que puede ser modificado a través de un pulsador.

La salida es controlada durante la duración ajustada con el potenciómetro ①.

Al final de esta temporización la salida se coloca en su nivel mínimo durante 15 minutos ③.

Modo 2 : regulación activa con consigna local

Cuando se opera una detección, la salida 1/10V regula el nivel de iluminación de acuerdo con la regulación definida con el potenciómetro ②.

Este nivel puede ser cambiado temporalmente en iluminación ambiental por medio del pulsador. La salida es controlada durante la duración ajustada con el potenciómetro ①.

Modo 3 : regulación activa en modo auto

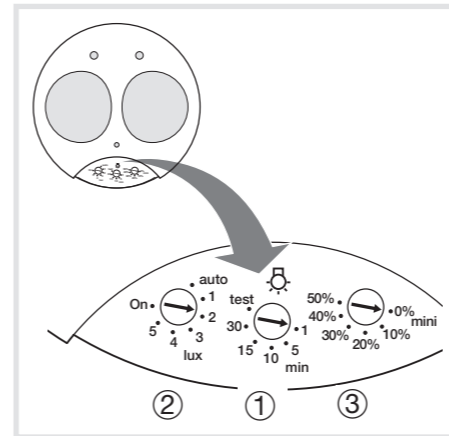
Cuando se opera una detección, la salida 1/10V regula el nivel de iluminación ateniéndose a la consigna definida mediante el potenciómetro. Por defecto el nivel de consigna es de 500 lx. La salida es controlada durante la duración ajustada con el potenciómetro ①.

Modo Test :

Este modo permite definir y validar el área de detección.

Para seleccionar este modo colocar el potenciómetro ① en posición " test ". Cada vez que se efectúa una detección el led V1 ④ se enciende durante 1 segundo si el nivel de iluminación es inferior al umbral ajustado de luminosidad S1 no va controlada en este modo, y los ajustes de temporización son cancelados.

Potenciômetros de regulação
Potenciômetros de ajuste



Ajustes

Los 2 cuadros siguientes le permiten efectuar los ajustes necesarios para asegurar el correcto funcionamiento del detector.

On lux 10' min 10%	Regulación inactiva: modo 1
lux 3 10' min	Regulación activa: modo 2
auto lux 10' min	Regulación activa: modo 3
lux test	Test

Orden de magnitud de luminosidad

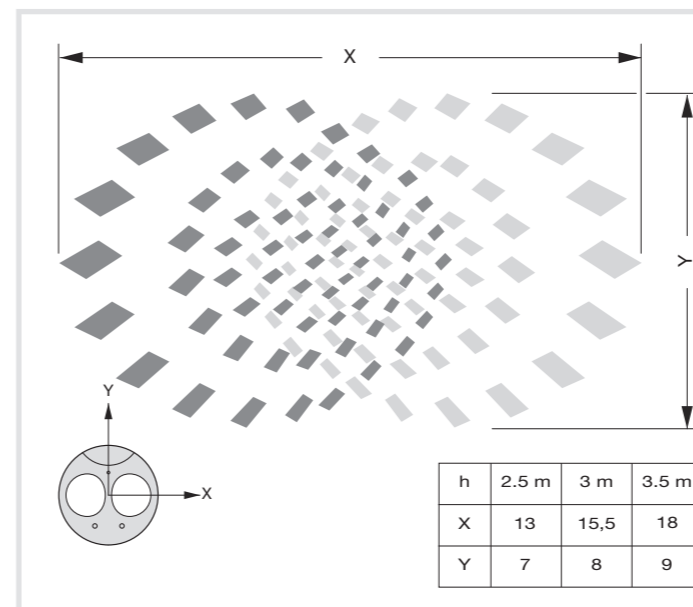
Posición del potenciómetro	Valor en Lux	Lugar de aplicación
1	50	Pasillo
2	200	Pasillo, WC
3	300	Trabajos con ordenador
4	500	Oficinas
5	700	Laboratorios, Aulas
On	Medida de la luminosidad inibida	

As posições do potenciómetro apresentadas são meramente indicativas e dependem do ambiente da instalação (mobiliário, sol, paredes, ...).

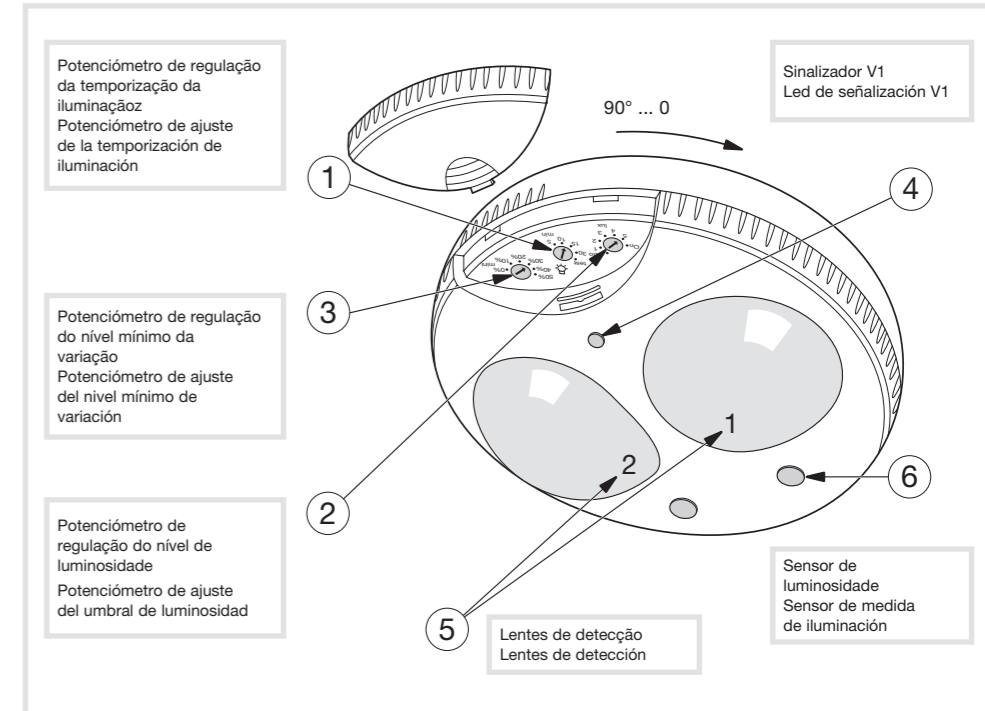
Montaje

Ver anexo

Zonas de detecção - Areas de detección

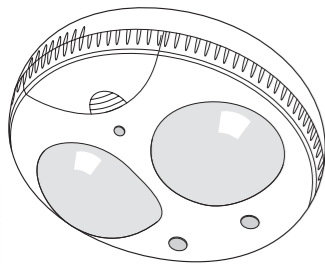


Descrição do detector- Descripción del detector



Especificações técnicas - Características técnicas

Características eléctricas	Características eléctricas	
Tensão de alimentação:	Tensión de alimentación:	230 V ~ 50 HZ
Consumo:	Consumo en vacío:	1,2 W
Entrada Master/Slave e de derrogação:	Entrada Maestro/Esclavo y de derogación:	$\frac{EE810}{\text{test}}$ 230 V ~ 50 HZ
Saída 1/10V	Salida 1/10V:	50 mA max
Comprimento máximo da cablagem:	Longitud de cableaje máxima:	50 m
Características funcionais	Características funcionales	
Duração de funcionamento da saída iluminação:	Duración de funcionamiento salida iluminación:	1 → 30 min
Nível de luminosidade:	Umbral de luminosidad:	5 → 1200 Lux
Intervalo de regulação mínima:	Campo de ajuste mínimo:	0% → 50%
Regulação do nível de presença:	Ajuste del nivel de presencia:	mini → 100%
Altura recomendada para instalação:	Altura de instalación recomendada:	2,5 m → 3,5 m
Ambiente	Entorno	
Temperatura de funcionamento:	Temperatura de funcionamiento:	0 °C → +45 °C
Temperatura de armazenamento:	Temperatura de almacenamiento:	-10 °C → +60 °C
Classe de isolamento:	Clase de aislamiento:	III
IK:	IK:	IK03
Índice de protecção:	Indice de protección:	IP41
Protecção a montante: disjuntor 10A	Protección aguas arriba: interruptor magnetotérmico 10A	10A
Capacitè de raccordement	Electrical connection	
	1mm ² → 4 mm ²	1mm ² → 4 mm ²



6LE005230A

EE812, 52368

SV Bruksanvisning

Produktbeskrivelse og funksjonsprinsipper

Detektoren EE812, 52368 er en 1-kanals 1/10V nærvarodetektor som kan detektere rørelser med låg amplitud (ex: person som arbeider ved ett skrivbord). Detekteringen sker med hjelp av 2 pyroelektriske sensorer som befinner sig under linserna ⑤. Sensoren ⑥ måter kontinuerlig lysstyrken i rommet og jämför den med den nivå som förinställts med potentiometern ②. Detektorhuvudet kan riktas in i 90° vinkel och ger möjlighet att anpassa detekteringsområdet till lokalen. Om den används tillsammans med elektronisk 1/10V ballast eller dimmrar, erbjuder den möjlighet till ljusreglering.

Med innstillingspotentiometrar går det att fastställa nærvarodetektorns driftläge:

- Driftläge 1 : inaktiv reglering
- Driftläge 2 : aktiv reglering med lokalt börvärde
- Driftläge 3 : aktiv reglering som sker automatisk.

Användning av avvikeleingången:
En tryckknapp som är ansluten till EE810 ger möjlighet att ändra utgångens status. Med korta tryckningar överstyr man utgångens status under inställd tid, potentiometer ①. Med långa knapptryckningar kan man reglera belysningen.

Driftläge 1: inaktiv reglering
I detta driftläge är regleringen inte aktiv. Under närvaron styr detektorn sin utgång med en förinställd nivå (100 % utgångsvärde), som kan ändras med en tryckknapp i omgivningen. Utgången styrs under den tid som förinställts med potentiometern ①. Efter denna fördröjning övergår utgången till minimumnivå under 15 minuter ③.

Driftläge 2: aktiv reglering med lokalt börvärde.
Efter detekteringen reglerar 1/10 V utgången belysningsnivån med hjälp av det värde som fastställt av potentiometern ②. Denna nivå kan ändras tillfälligt med en tryckknapp i omgivningen. Utgången styrs under den tid som förinställts med potentiometern ①.

Driftläge 3 : aktiv reglering som sker automatisk
Efter detekteringen reglerar 1/10 V utgången belysningsnivån med hjälp av det värde som fastställt av tryckknappsingången.

**1 - 10 V nærvarodetektor
Tilstedeværelsesdetektor 1 - 10 V**

Som standard är det programmerade värdet 500 Lux. Utgången styrs under den tid som förinställts med potentiometern ①.

Testläge:
I detta driftläge kan detekteringsområdet godkännas. För val av detta driftläge ställs potentiometern ① i läget " test ". Varje detektering indikeras då genom att kontroll lampen V1 ④ lyser i 1 sekund om belysningsnivån är högre än det inställda värdet. Belysningsutgången S1 styrs inte i dette driftläge och inställningarna som gäller fördröjningen beaktas inte.

Inställningar

De 2 nedanstående tabellerna ger anvisningar om vilka innstillinger som ska göras för att detektorn ska fungere optimalt.

On lux 10' min 10%	Avaktiverad reglering: driftläge 1
lux 3 10' min	Aktiv reglering: driftläge 2
auto lux 10' min	Aktiv reglering: driftläge 3
lux test	Test

Storleksordning for lysstyrka

Potentiometerns läge	Värde i Lux	Användningsplatser
1	50	Korridor
2	200	Korridor, WC
3	300	Arbetsplats
4	500	Kontorslokale
5	700	Klassrum, Laboratorium
On	Mätning av lysstyrkan spärrad	

Potentiometerns läge i denna tabell ges i opplysningssyfte och beror på installasjonsmiljön (møbler, golv, vegg...).

Montering

Se bilaga.

NO Bruksanvisning

Presentasjon av produktet og produktets funksjonsprinsipper

Detektoren EE812, 52368 er en 1/10 V tilstedeværelsesdetektor som brukes til å detektere mindre bevegelser (som for eksempel en person som arbeider på et kontor). Detekteringen foregår ved hjelp av 2 pyroelektriske sensorer som er plassert under detekteringslinsene ⑤. Sensoren ⑥ måler permanent lysstyrken i rommet og sammenligner den med det forhåndsinnstilte lysnivået. Detektorhodet dreier 90° og gjør at detekteringssonen dekker alle typer lokaler. Sammen med elektroniske 1/10V ballaster eller styrbare dimmere, brukes detektoren til å variere lysstyrken. Reguleringspotensiometrene brukes til å bestemme tilstedeværelsesdetektorens driftsmodus:

- Modus 1 : regulering nøytralisert
- Modus 2 : regulering aktivert med lokale verdier
- Modus 3 : regulering aktivert i automatisk funksjon

Bruk av deviasjonsinngangen:
En tryckknapp koplet til EE810 muliggjør endring av utgangsstatus. Korte impulser overstyrer utgangsstatus for tidsperioden satt av potensiometer ①. Lange impulser brukes for modifisering av sett-punktet.

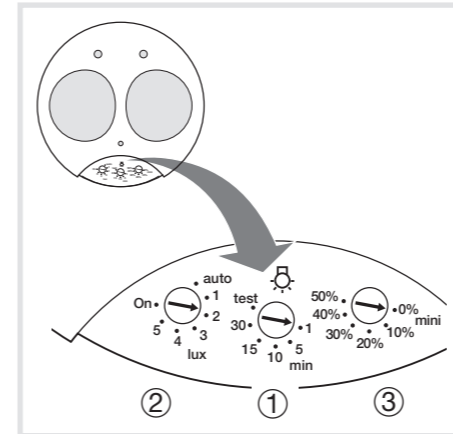
Modus 1: regulering nøytralisert
I denne driftsmodusen er reguleringen ikke aktivert. Ved tilstedeværelse av en person i rommet, vil detektoren styre utgangen med et fast nivå (100% som standardinnstilling). Dette nivået kan endres ved trykk på trykknappen i rommet ③. Utgangen styres i løpet av den tiden som er fastsatt ved hjelp av potensiometeret ①. Ved utløp av denne tiden, vil utgangen gå over på minimumsnivå i 15 minutter.

Modus 2 : regulering aktivert med lokale verdier
Etter detektering vil 1/10V-utgangen regulere lysstyrken i forhold til den verdi som er fastsatt av potensiometeret ②. Denne verdien kan tidvis endres ved hjelp av en tryckknapp plassert i rommet. Utgangen styres i løpet av den tiden som er fastsatt ved hjelp av potensiometeret ①.

Modus 3 : regulering aktivert i automatisk funksjon
Etter detektering vil 1/10V-utgangen regulere lysstyrken i forhold til den verdien som er fastsatt ved hjelp av tryckknapp-inngangen. Standardinnstillingen er på 500 lux. Utgangen styres i løpet av den tiden som er fastsatt på potensiometeret ①.

Test Mode :
Denne funksjonsmodusen brukes til å bekrefte detekteringssonen. For å velge denne modusen, sett potensiometeret ① i posisjon " test ". Hver detektering signaliseres ved at kontroll lampen V1 ④ blinker i 1 sekund dersom lysnivået er større enn innstilt grensenivå. Lysutgangen S1 styres ikke i denne modusen. Regulering av tidsforsinkelse virker altså ikke.

**Inställningspotentiometrar
Reguleringspotensiometrar**



Reguleringer
De 2 tabellene under gjør det mulig å utføre de reguleringene som er nødvendige for at detektoren skal fungere korrekt.

On lux 10' min 10%	Regulering nøytralisert: modus 1
lux 3 10' min	Regulering aktivert: modus 2
auto lux 10' min	Regulering aktivert: modus 3
lux test	Test

Lysnivåer

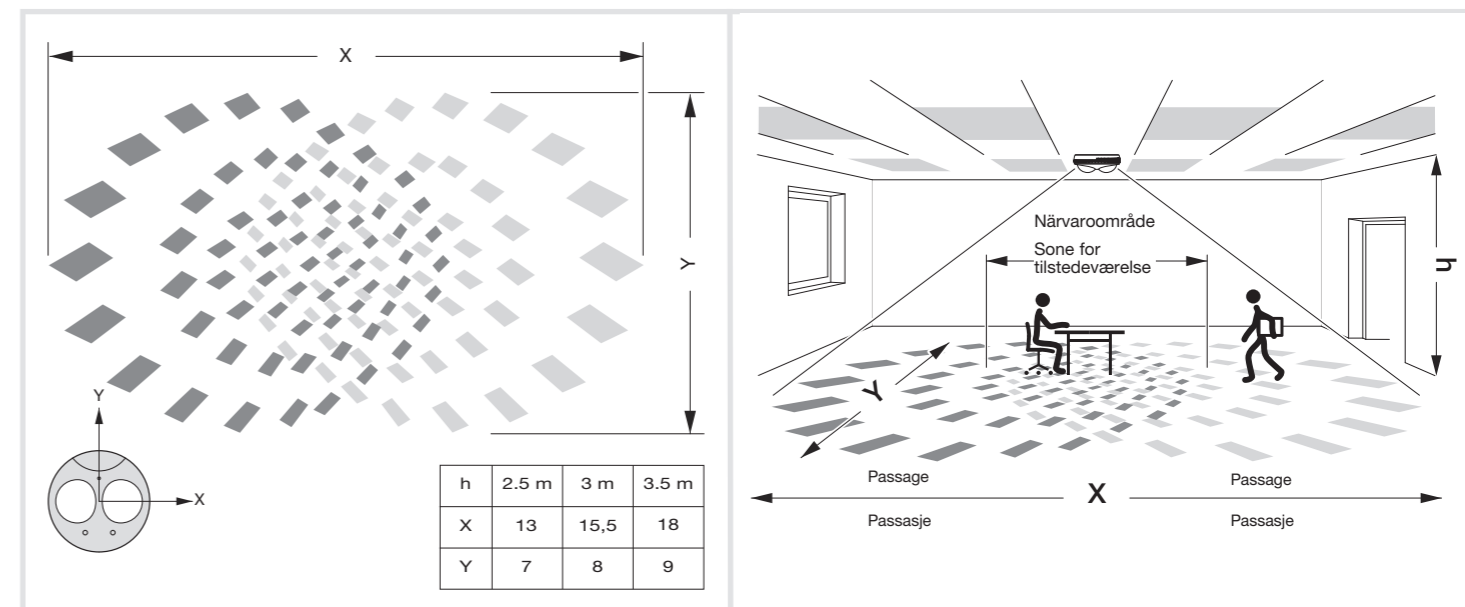
Stand van de potentiometer	Luxwaarde	Toepassing
1	50	Korridor
2	200	Korridor, WC
3	300	Arbeid på skjerm
4	500	Kontor
5	700	Klasserom, Laboratorium
On	Lysmåling nøytralisert	

Potensiometerposisjonene som vises i denne tabellen er veiledende, og avhenger av innstilling og innredning (møbler, gulv, vegger...)

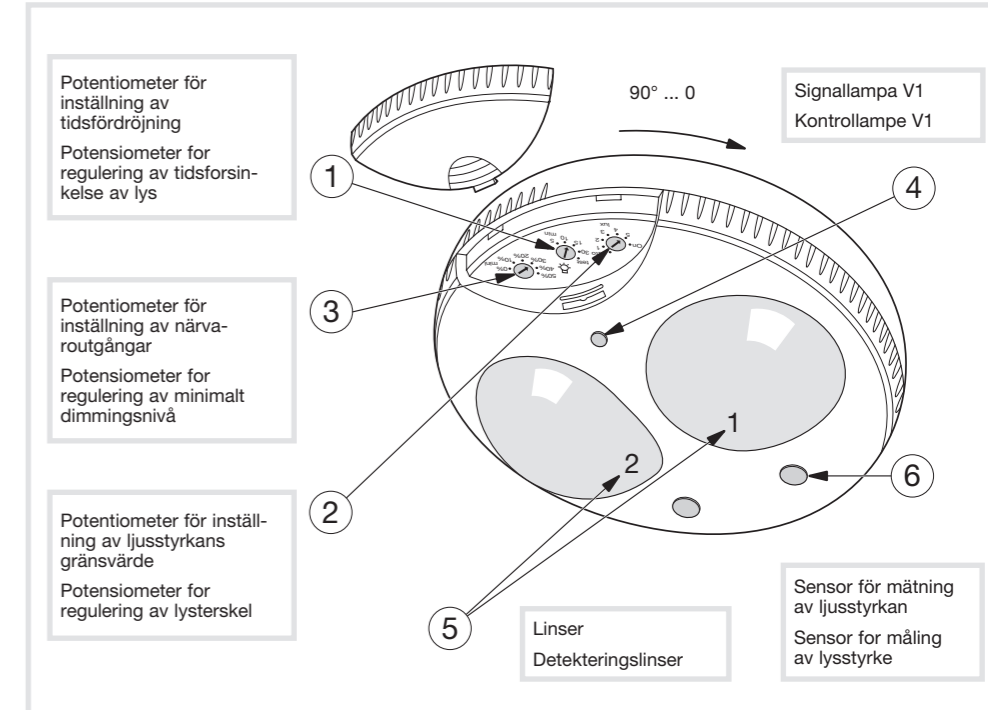
Montering

Jf. vedlegg.

Detekteringsområden - Detekteringssoner



Beskrivelse av detektoren - Beskrivelse av detektoren



Technische Merkmale / Technische gegevens

Elektriske märkdata Driftspänning: Egenförbrukning: Inngang for överordnad/slav och avvikelse: 1/10 V utgång: Max. kablingslängd:	Elektriske data Tilførsel: Eget forbruk: Inngang master/slave og deviasjon: 1/10 V utgang: Maks. kabellengde:	230 V ~ 50 HZ 1,2 W 230 V ~ 50 HZ 50mA max/maks 50 m
Funktionsdata Drifttid for belysningsutgång: Gräns for lysstyrka: Min. innstillingsområde: Innstilling av närvaronivå: Rekommenderad installationshöjd:	Funktionsdata Funktionsvarighet lysutgång: Lysterstærke: Min. reguleringsområde: Regulering av tilstedeværelsesnivå: Anbefalt installeringshøyde:	1 → 30 min 5 → 1200 Lux 0% → 50% mini → 100% 2,5 m → 3,5 m
Omgivning Drifttemperatur: Lagringstemperatur: Isoleringsklasse: IK: Kapslingsklasse: Försäkring: dvärgbrytare 10A	Omgivelser Funktionsstemperatur: Oppbevaringstemperatur: Isoleringsklasse: IK: Beskyttelsesindeks: Foranmontert beskyttelse: sikring 10A	0°C → +45°C -10°C → +60°C III IK03 IP41 10A
Elektrisk anslutning	Tilkopling	1mm ² → 4 mm ² 1mm ² → 4 mm ²